



UNIVERSIDAD DE MAGALLANES
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD

**OFICIALIZA CONVENIO PARA LA
REALIZACIÓN DE PASANTÍA SUSCRITO
ENTRE LA UNIVERSIDAD ESTADUAL
PAULISTA "JULIO DE MESQUITA FILHO" –
UNESP, BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE
MAGALLANES.**

PUNTA ARENAS, 11 de octubre de 2017

RESOLUCIÓN N°203/SU/2017

VISTOS:

Las atribuciones que me confieren los D.F.L. N°035 del 03 de octubre de 1981 y N°154 del 11 de diciembre de 1981; el Decreto N°325, del 01 de agosto de 2014, del Ministerio de Educación; el Decreto N°074, del 25 de marzo de 2010, de la Universidad de Magallanes.

CONSIDERANDO:

El Convenio para la realización de pasantía, de fecha 1 de agosto de 2017, entre la Universidad Estadual Paulista "Julio de Mesquita Filho" – UNESP, Brasil y la Universidad de Magallanes.

RESUELVO:

1. OFICIALIZASE, Convenio para la realización de pasantía, de fecha 1 de agosto de 2017, entre **LA UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA "JULIO DE MESQUITA FILHO" – UNESP, BRASIL Y LA UNIVERSIDAD DE MAGALLANES,** según se indica.

CONVENIO PARA REALIZACIÓN DE PASANTIA

Por este instrumento, por parte de la UNIVERSIDAD ESTADUAL PAULISTA "JULIO DE MESQUITA FILHO" - UNESP, en este acto representado por la COORDINADORA EJECUTIVA del CAMPUS EXPERIMENTAL DE REGISTRO, Profª. De acuerdo con lo dispuesto en el presente Convenio, que se registrá por las siguientes cláusulas y condiciones siguientes: a) a través de su representante legal, tiene justo y acordado el presente convenio que registrá por las siguientes cláusulas y condiciones:

Datos DE LA UNIVERSIDAD:	
DATOS DE LA UNIVERSIDAD: Universidad Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" UNESP – Câmpus Experimental de Registro	
REPRESENTANTE LEGAL: Profª. Dra. Patrícia Gleydes Morgante	
CARGO/FUNCIÓN: Coordinadora Executiva	
RUT/CNPJ/CGC: 48.031.918/0034-92	INSCRIPCIÓN ESTADUAL: ISENTA
DIRECCIÓN: Av. Nelson Brihi Badur, 430	
BARRIO: Vila Tupy	CODIGO POSTAL: 11900-000
CIUDAD: Registro	ESTADO/REGIÓN: SP
TELEFONO: (13) 3828.2900	FAX: (13) 3821.1591
E-MAIL: graduacao@registro.unesp.br	SÍTIO WEB: www.registro.unesp.br/

Datos de la UNIDAD RECEPTORA:		
RAZON SOCIAL: UNIVERSIDAD DE MAGALLANES		
NOMBRE FANTASIA: UMAG		
REPRESENTANTE LEGAL (Director): DR. JUAN OYARZO PÉREZ		
CARGO/FUNCIÓN: PROFESOR/DIRECTOR		
RUT (CHILENO) /CNPJ/CGC:	INSCRIPCIÓN ESTADUAL:	
DIRECCIÓN: AVENIDA BULNES, 01855		
BARRIO: DÉCIMA SEGUNDA REGIÓN DE MAGALLANES Y LA ANTÁRTICA CHILENA		
CODIGO POSTAL:	CIUDAD: PUNTA ARENAS	UF: CHILE
TELEFONO: +56 61 2207085	FAX:	
E-MAIL: pablo.gallardo@umag.cl	SÍTIO	WEB:
	http://www.umag.cl/facultades/ciencias/recursos-agricolas-acuicolas/	
RESPONSABLE POR LA ASIGNATURA DEL TCE – Termo de Compromiso de Pasantía:		
PROF. DR. PABLO GALLARDO OJEDA		
CARGO/FUNCIÓN: PROFESOR/DIRECTOR		

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO:

- Este Convenio tiene por objetivo viabilizar, para los alumnos regularmente matriculados en uno de los Cursos de Graduación del Câpus Experimental de Registro - UNESP, la realización de Prácticas Obligatorio o No obligatorio, teniendo en vista los términos de la Ley Federal nº 11.788 / 08 De 25/09/2008.

- La etapa debe propiciar la complementación de la enseñanza y del aprendizaje a ser planificados, ejecutados, acompañados y analizados de acuerdo con el currículo, programa y calendario escolar de la INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA, a fin de constituir un instrumento de integración, en términos de entrenamiento De perfeccionamiento técnico-cultural, científico y de relación humana, siendo, por lo

tanto, un acto educativo escolar supervisado, desarrollado en el ambiente de trabajo de la Unidad Concedente, que apunta a la preparación para el trabajo productivo de los educandos.

CLÁUSULA SEGUNDA - DEL TCE - TÉRMINO DE COMPROMISO DE ETAPA:

- Para la realización de la práctica, en virtud del presente Convenio, se celebrará un TCE - Término de Compromiso de Pasantía entre el (a) ESTUDIANTE, la UNIDAD CONCEDENTE y la INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA, conforme a lo previsto en la Ley Federal nº 11.788 / 08 De 25/09/2008.

CLÁUSULA TERCERA - DE LAS OBLIGACIONES DE LA INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA:

- I - Establecer las condiciones para la realización de las etapas;
- II - Celebrar TCE - Término de Compromiso de Práctica con el educando o con su representante o asistente legal, cuando sea absoluta o relativamente incapaz, y con la UNIDAD RECEPTORA, indicando las condiciones de adecuación de la etapa a la propuesta pedagógica del curso, a la etapa y la modalidad de la formación escolar del estudiante y el horario y calendario escolar;
- III - Evaluar las instalaciones de la UNIDAD RECEPTORA del estadio y su adecuación a la formación cultural y profesional del educando;
- IV - Indicar profesor orientador, del área a ser desarrollada en el estadio, como responsable del seguimiento y evaluación de las actividades del aprendiz;
- V - Exigir del educando la presentación periódica, en un plazo no superior a 6 (seis) meses, de informe de las actividades;
- VI - Velar por el cumplimiento del TCE - Término de Compromiso de Etapa;
- VII - Elaborar normas complementarias e instrumentos de evaluación de las etapas de sus educandos;
- VIII - Mantener estrecho y permanente contacto con la UNIDAD RECEPTORA, directamente involucrada con la ejecución de este Convenio, de tal forma a alcanzar un deseable y continuo perfeccionamiento del trabajo conjunto preconizado en el objeto de este Convenio;
- IX - Contratar SEGURO de accidentes personales en los casos de PRACTICAS OBLIGATORIAS, en favor de los estudiantes beneficiados por las oportunidades de prácticas concedidas;
- X - Divulgar junto a sus estudiantes, cuando sea el caso, las oportunidades de prácticas;
- XI - Confirmar la situación de regularidad académica de sus discentes, cuando solicitado por la UNIDAD RECEPTORA.

CLÁUSULA CUARTA - DE LAS OBLIGACIONES DE LA UNIDAD CONCEDENTE:

- Mantener el necesario contacto con la coordinación de prácticas de la INSTITUCIÓN DE ENSEÑO con el fin de dar orientaciones, proporcionar subsidios que puedan o vengán a contribuir al deseable y continuo perfeccionamiento del trabajo conjunto objeto de este convenio;
- II - Contratar SEGURO de accidentes personales en los casos de PRACTICAS NO OBLIGATORIOS, en favor de los estudiantes beneficiados por las oportunidades de prácticas concedidas, cuya póliza sea compatible con valores de mercado, cuando esta carga no sea soportada por Agente de Integración;
- III - Celebrar TCE - Término de Compromiso de Pasantía con la INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA y el educando, velando por su cumplimiento;
- IV - Ofrecer instalaciones que tengan condiciones de proporcionar al educando actividades de aprendizaje social, profesional y cultural;
- V - Indicar empleado de su equipo de personal, con formación o experiencia profesional en el área de conocimiento desarrollada en el curso del pasante, para orientar y supervisar al pasante;
- VI - Con ocasión del cierre del pasante, entregar el término de realización de la etapa con indicación resumida de las actividades desarrolladas, de los períodos y de la evaluación de desempeño;
- VII - Mantener la disposición de la fiscalización documentos que demuestren la relación de práctica;
- VIII - Enviar a la institución de enseñanza, con una periodicidad mínima de 6 (seis) meses, Informe de Actividades, con vista obligatoria al pasante;

- IX - Proporcionar al aprendiz, experiencias válidas para el curso, como del material para su ejecución, resalvada la autonomía científica de ese trabajo;
- Garantizar al aprendiz el cumplimiento de las exigencias escolares, incluso en lo que se refiere al horario de supervisión realizado por la INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA;
- XI - Informar a la Institución de Enseñanza en casos de prórrogas y rescisiones de los Términos de Compromiso de Etapa o, también, en casos de efectivas;
- XII - Divulgar las vacantes abiertas para conocimiento de los estudiantes y de interesados en las oportunidades de pasantías;

CLÁUSULA QUINTA - DEL PLAZO:

- El presente convenio regirá por 5 (cinco) años a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser denunciado en cualquier momento, a criterio de las partes.
- II - La denuncia se hará mediante comunicación por escrito a la otra conveniente, pasando a producir efectos inmediatos a partir de la recepción, en lo que se refiere a las actividades futuras, pero teniendo los efectos suspendidos hasta que se concluyan las etapas en curso;
- III - Las adiciones o variaciones en cualquier cláusula de este Convenio que sean necesarias serán formalizadas a través de Términos Aditivos al presente Convenio, las cuales pasar a formar parte integrante del mismo;

CLÁUSULA SEXTA - DEL FORO:

- Queda electo el foro de la ciudad de la Ciudad de Registro / SP, como competente para dirimir cualquier cuestión proveniente del presente convenio no resueltas en el ámbito administrativo, renunciándose a cualquier otro, por más privilegiado que sea;

CLÁUSULA SÉPTIMA - DE LAS DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS:

- La realización de la Etapa Obligatoria o no obligatoria, por parte del estudiante, así como la eventual concesión de beneficios relacionados con el transporte, alimentación y salud, entre otros, no caracterizan el vínculo de empleo de cualquier naturaleza entre el ESTUDIANTE y la UNIDAD RECEPTORA, Según lo previsto en el artículo 3 de la Ley Federal nº 11.788 / 2008;
- II - Los servicios prestados por lo establecido en este término no acarrearán ninguna carga para la INSTITUCIÓN DE ENSEÑANZA y ESTUDIANTES;
- III - La realización de pasantías en los Términos de la Ley 11.788 / 08 se aplica a extranjeros regularmente matriculados en cursos superiores en el país, autorizados o reconocidos, observando el plazo de la visa temporal del estudiante, en la forma de la legislación aplicable;
- IV - Se aplican a este convenio, las normas establecidas en la Ley Federal nº 11.788 de 25/09/2008;

Y por acuerdo, los representantes legales de las partes firman el presente Convenio, en dos vías, de igual contenido y forma.

Registro, _____ de _____ de _____

Prof. Dra. Patrícia Gleydes Morgante
Coordinadora Ejecutiva
UNESP- Câmpus Experimental de Registro



[Handwritten signature]

UNIDAD RECEPTORA
Firma y timbre



CONVÊNIO PARA REALIZAÇÃO DE ESTÁGIO

Por este instrumento, de um lado a UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA "JÚLIO DE MESQUITA FILHO" – UNESP, neste ato representado pela COORDENADORA EXECUTIVA do CÂMPUS EXPERIMENTAL DE REGISTRO, Prof^a. Dra. Patrícia Gleydes Morgante, de ora em diante denominada simplesmente INSTITUIÇÃO DE ENSINO e, de outro lado, doravante denominada UNIDADE CONCEDENTE, abaixo qualificada, através de seu representante legal, tem justo e acordado o presente convênio que regerá pelas cláusulas e condições seguintes:

Dados da INSTITUIÇÃO DE ENSINO:

INSTITUIÇÃO DE ENSINO: Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho" UNESP – Câmpus Experimental de Registro	
REPRESENTANTE LEGAL: Prof ^a . Dra. Patrícia Gleydes Morgante	
CARGO/FUNÇÃO: Coordenadora Executiva	
CNPJ/CGC: 48.031.918/0034-92	INSCRIÇÃO ESTADUAL: ISENTA
ENDEREÇO: Av. Nelson Brihi Badur, 430	CEP: 11900-000
BAIRRO: Vila Tupy	ESTADO: SP
CIDADE: Registro	FAX: (13) 3821.1591
TELEFONE: (13) 3828.2900	SITE: www.registro.unesp.br/
E-MAIL: graduacao@registro.unesp.br	

Dados da UNIDADE CONCEDENTE:

RAZÃO SOCIAL: UNIVERSIDAD DE MAGALLANES		
NOME FANTASIA: UMAG		
REPRESENTANTE LEGAL (Diretor): JUAN OYARZO PÉREZ		
CARGO/FUNÇÃO: RECTOR		
CNPJ/CGC: 71.133.700-8	INSCRIÇÃO ESTADUAL:	
ENDEREÇO: AVENIDA BULNES, 01855		
BAIRRO: DÉCIMA SEGUNDA REGIÓN DE MAGALLANES Y LA ANTÁRTICA CHILENA		
CEP:	CIDADE: PUNTA ARENAS	UF: CHILE
TELEFONE: +56 61 2207085	FAX:	
E-MAIL: pablo.gallardo@umag.cl	SITE: http://www.umag.cl/facultades/ciencias/recursos-agricolas-acuicolas/	
RESPONSÁVEL PELA ASSINATURA DO TCE – Termo de Compromisso de Estágio:		
PROF. DR. PABLO GALLARDO OJEDA		
CARGO/FUNÇÃO: PROFESSOR/DIRETOR		

CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO:

I – Este Convênio tem por objetivo viabilizar, para os alunos regularmente matriculados em um dos Cursos de Graduação do Câmpus Experimental de Registro – UNESP, a realização de Estágio Obrigatório ou Não-obrigatório, tendo em vista os termos da Lei Federal nº 11.788/08, de 25/09/2008.

Av. Nelson Brihi Badur, 430 - Vila Tupy - CEP 11.900-000 - Registro - SP.
Tel. (13) 3828-2900 - graduacao@registro.unesp.br





II – O estágio deve propiciar a complementação do ensino e da aprendizagem a serem planejados, executados, acompanhados e analisados em conformidade com o currículo, programa e calendário escolar da INSTITUIÇÃO DE ENSINO, a fim de constituir um instrumento de integração, em termos de treinamento prático, de aperfeiçoamento técnico-cultural, científico e de relacionamento humano, sendo, portanto um ato educativo escolar supervisionado, desenvolvido no ambiente de trabalho da Unidade Concedente, que visa à preparação para o trabalho produtivo de educandos.

CLÁUSULA SEGUNDA – DO TCE – TERMO DE COMPROMISSO DE ESTÁGIO:

I – Para a realização do estágio, em decorrência do presente Convênio, será celebrado um TCE - Termo de Compromisso de Estágio entre o (a) ESTUDANTE, a UNIDADE CONCEDENTE e a INSTITUIÇÃO DE ENSINO, conforme previsto na Lei Federal nº 11.788/08, de 25/09/2008.

CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES DA INSTITUIÇÃO DE ENSINO:

- I – Estabelecer as condições para a realização dos estágios;
- II – Celebrar TCE - Termo de Compromisso de Estágio com o educando ou com seu representante ou assistente legal, quando ele for absoluta ou relativamente incapaz, e com a UNIDADE CONCEDENTE, indicando as condições de adequação do estágio à proposta pedagógica do curso, à etapa e modalidade da formação escolar do estudante e ao horário e calendário escolar;
- III – Avaliar as instalações da UNIDADE CONCEDENTE do estágio e sua adequação à formação cultural e profissional do educando;
- IV – Indicar professor orientador, da área a ser desenvolvida no estágio, como responsável pelo acompanhamento e avaliação das atividades do estagiário;
- V – Exigir do educando a apresentação periódica, em prazo não superior a 6 (seis) meses, de relatório das atividades;
- VI – Zelar pelo cumprimento do TCE - Termo de Compromisso de Estágio;
- VII – Elaborar normas complementares e instrumentos de avaliação dos estágios de seus educandos;
- VIII – Manter estreito e permanente contato com a UNIDADE CONCEDENTE, diretamente envolvida com a execução deste Convênio, de tal forma a alcançar-se um desejável e contínuo aprimoramento do trabalho conjunto preconizado no objeto deste Convênio;
- IX – Contratar SEGURO de acidentes pessoais nos casos de ESTÁGIOS OBRIGATÓRIOS, em favor dos estudantes beneficiados pelas oportunidades de estágios concedidas;
- X – Divulgar junto a seus estudantes, quando for o caso, as oportunidades de estágio;
- XI – Confirmar a situação de regularidade acadêmica de seus discentes, quando solicitado pela UNIDADE CONCEDENTE.

CLÁUSULA QUARTA – DAS OBRIGAÇÕES DA UNIDADE CONCEDENTE:

- I – Manter o necessário contato com a coordenação de estágio da INSTITUIÇÃO DE ENSINO com o fim de prestar orientações, fornecer subsídios que possam ou venham contribuir para o desejável e contínuo aprimoramento do trabalho conjunto objeto deste convênio;
- II – Contratar SEGURO de acidentes pessoais nos casos de ESTÁGIOS NÃO-OBRIGATÓRIOS, em favor dos estudantes beneficiados pelas oportunidades de estágios concedidas, cuja apólice seja compatível com valores de mercado, quando este ônus não for suportado por Agente de Integração;
- III – Celebrar TCE – Termo de Compromisso de Estágio com a INSTITUIÇÃO DE ENSINO e o educando, zelando por seu cumprimento;
- IV – Ofertar instalações que tenham condições de proporcionar ao educando atividades de aprendizagem social, profissional e cultural;



- V – Indicar funcionário de seu quadro de pessoal, com formação ou experiência profissional na área de conhecimento desenvolvida no curso do estagiário, para orientar e supervisionar o estagiário;
- VI – Por ocasião do desligamento do estagiário, entregar termo de realização do estágio com indicação resumida das atividades desenvolvidas, dos períodos e da avaliação de desempenho;
- VII – Manter a disposição da fiscalização documentos que comprovem a relação de estágio;
- VIII – Enviar à instituição de ensino, com periodicidade mínima de 6 (seis) meses, Relatório de Atividades, com vista obrigatória ao estagiário;
- IX – Proporcionar ao estagiário, experiências válidas para o curso, como do material para sua execução, ressalvada a autonomia científica desse trabalho;
- X – Garantir ao estagiário o cumprimento das exigências escolares, inclusive no que se refere ao horário de supervisão realizada pela INSTITUIÇÃO DE ENSINO;
- XI – Informar a Instituição de Ensino em casos de prorrogações e rescisões dos Termos de Compromisso de Estágio ou, também, em casos de efetivações;
- XII – Divulgar as vagas abertas para conhecimento dos estudantes e de interessados nas oportunidades de estágios;

CLÁUSULA QUINTA – DO PRAZO:

- I – O presente convênio vigorará por 5 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura, podendo ser denunciado a qualquer tempo, a critério das partes.
- II – A denúncia se fará mediante comunicação por escrito à outra convenente, passando a produzir efeitos imediatos a partir da recepção, no que diz respeito às atividades futuras, mas tendo os efeitos suspensos até que sejam concluídos os estágios em curso;
- III – As adições ou variações em qualquer cláusula deste Convênio que porventura sejam necessárias serão formalizadas através de Termos Aditivos ao presente Convênio, as quais passarão a fazer parte integrante do mesmo;

CLÁUSULA SEXTA – DO FORO:

- I – Fica eleito o foro da cidade da Cidade de Registro/SP, como competente para dirimir quaisquer questões provenientes do presente convênio não resolvidas no âmbito administrativo, renunciando-se a qualquer outro, por mais privilegiado que seja;

CLÁUSULA SÉTIMA – DAS DISPOSIÇÕES COMPLEMENTARES:

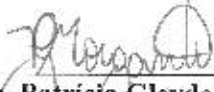
- I - A realização do Estágio Obrigatório ou Não-obrigatório, por parte do estudante, bem como a eventual concessão de benefícios relacionados a transporte, alimentação e saúde, entre outros, não caracterizam vínculo empregatício de qualquer natureza entre o ESTAGIÁRIO e a UNIDADE CONCEDENTE, conforme previsto no artigo 3º da Lei Federal nº 11.788/2008;
- II – Os serviços prestados pelo estabelecido neste termo não acarretarão nenhum ônus para a INSTITUIÇÃO DE ENSINO e ESTUDANTES;
- III – A realização de estágios nos Termos da Lei 11.788/08 aplica-se a estrangeiros regularmente matriculados em cursos superiores no País, autorizados ou reconhecidos, observado o prazo do visto temporário do estudante, na forma da legislação aplicável;
- IV – Aplicam-se a este convênio, as normas estabelecidas na Lei Federal nº 11.788 de 25/09/2008;

Av. Nelson Brihi Badur, 130 - Vila Tupy - CEP 11.900-000 - Registro - SP.
Tel: (13) 3828-2900 - graduacao@registro.unesp.br



E por se acharem de acordo, os representantes legais das partes assinam o presente Convênio, em duas vias, de igual teor e forma.

Registro, 01 de agosto de 2017.



Prof. Dra. Patrícia Gleydes Morgante
Coordenadora Executiva
UNESP- Câmpus Experimental de Registro



JUAN OYARZO PÉREZ
RECTOR
UNIVERSIDAD DE MAGALLANES



2. El encargado del convenio será el académico **Dr. Pablo Gallardo Ojeda.**

ANÓTESE Y COMUNÍQUESE.

JUAN OYARZO PÉREZ-, Rector
RUTH ORTÍZ SUAZO, Secretario de la Universidad

Lo que transcribo a usted, para su conocimiento.



RUTH ORTÍZ SUAZO
SECRETARIA DE LA UNIVERSIDAD

JOP/ROS/srt

- Rectoría
- Secretaría de la Universidad
- Vicerrectorías
- Decanatos
- Instituto de la Patagonia
- Departamentos y Escuelas
- Centros Universitarios
- Direcciones
- Unidades
- Oficina de Partes

